

УДК 378**DOI: 10.34670/AR.2023.64.90.040****Развитие памяти дошкольника в билингвальной среде детского сада****Лысакова Екатерина Ивановна**

Учитель английского языка,
Детский сад «Островок»,
693023, Российская Федерация, Южно-Сахалинск,
ул. Комсомольская, 2936;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Шмидт Наталья Александровна

Воспитатель,
Детский сад «Островок»,
693023, Российская Федерация, Южно-Сахалинск,
ул. Комсомольская, 2936;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Ойцева Анастасия Валерьевна

Воспитатель,
Детский сад «Островок»,
693023, Российская Федерация, Южно-Сахалинск,
ул. Комсомольская, 2936;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Мордовина Ольга Сергеевна

Инструктор по физической культуре,
Детский сад «Островок»,
693023, Российская Федерация, Южно-Сахалинск,
ул. Комсомольская, 2936;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Аннотация

В настоящее время раннее развитие ребенка привлекает все большее внимание методистов, воспитателей и ученых по причине того, что общество и окружение дошкольника становятся более мобильными, динамичными, ребенок быстро воспринимает реалии и окружающий мир. Все это требует моментальной реакции, хорошей памяти, развития мышления, что и происходит с ребенком. Он быстро познает социум, любопытен, развит. Идет интенсивное развитие памяти ребенка именно в указанном возрасте, так как значительными темпами развивается его речь. Кроме того, наше общество впитывает в себя элементы множества культур, характеризуется мультилингвальным контентом.

Двуязычие в данном контексте интересным образом влияет и на дошкольника. В связи с этими особенностями существует ряд важных положений, которые подлежат рассмотрению в данной статье. Билингвальный социум интересен уже по определению психологам, учителям и социологам, а развитие дошкольника в таком социуме заслуживает дополнительного внимания. Актуальность работы заключается в том, что у детей-билингвов особым образом развивается память, что можно использовать в положительном ключе для их дальнейшего интеллектуального развития. Предметом исследования является билингвальная среда детского сада. Объектом работы представлена память дошкольника, который находится в указанной среде. Новизна работы заключается в разработке некоторых рекомендаций для работы с детьми – дошкольниками в билингвальной среде.

Для цитирования в научных исследованиях

Лысакова Е.И., Шмидт Н.А., Ойцева А.В., Мордовина О.С. Развитие памяти дошкольника в билингвальной среде детского сада // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 5А. С. 372-379. DOI: 10.34670/AR.2023.64.90.040

Ключевые слова

Билингвальная среда, дошкольник, память, развитие, психология, рекомендации, методические разработки, психология, воспитатель.

Введение

Вопрос двуязычия, или билингвизма, является одним из самых интересных в современной педагогической, психологической и социологической практике. Важно это направление не потерять именно в детском дошкольном возрасте, так как страна является многонациональной, часты межнациональные браки, рождаются дети, которые не должны утрачивать ни одну из культур [Пидкасистый, 2015]. Должна сохраниться преемственность развития ребенка – билингва для его дальнейшего успешного функционирования в поликультурной среде.

Полагают, что двуязычные дети дошкольного возраста располагают огромными ресурсами в интеллектуальном, творческом и психологическом контексте, и эти возможности должны быть успешно задействованы для формирования качественной билингвальной личности в будущем [Выготский, 2020]. Именно в детстве закладываются основы ценностей, воспитания, культуры, поэтому дошкольный возраст в силу запоминания больших объемов информации, должен находиться под особым контролем психологов и воспитателей.

Считается, что изначально дети-билингвы начинают говорить позже, чем их ровесники, владеющие одним языком, так как запас слов в каждом языке билингва меньше, при этом могут быть не совсем достаточны навыки общения [Церковский, www]. Психологи уверены, что овладение речью зависит от возможности обработки информации, а также связано с объемом кратковременной памяти. В данном контексте ребенок должен быстро программировать речь, декодировать ее. Чем сложнее высказывание, тем оно труднее усваивается и воспроизводится в речи ребенка. Память и речь в данной связи взаимосвязаны, степень развития речевого навыка зависит от уровня памяти, и наоборот [Likhacheva et al., 2020].

Основная часть

Речь ребенка зависит от среды, в которой он находится, ее формирует речь взрослых людей, с которыми контактирует ребенок. Это происходит с рождения. Ребенок, который растет в билингвальной среде, вынужден усваивать два языка одновременно, при этом один из них может быть доминирующим. Словесная память при этом имеет определяющую роль, так как она несет ответственность за запоминание любой текстовой информации.

Память представляет собой основополагающую жизненно важную способность человека, без нее не может функционировать и развиваться личность. Память – это процесс организации и сохранения прошлого опыта, который делает возможным его повторение. Память связывает настоящее и прошлое личности, обладает познавательной функцией, которая имеет основополагающее значение при академической деятельности [Shilovich et al., 2022].

Существует четыре вида памяти в зависимости от особенностей материала на запоминание и воспроизведение. Во-первых, это двигательная память, она предусматривает запоминание движений и их систем, она формирует трудовые навыки. Во-вторых, это эмоциональная память, т.е. запоминание чувств. В-третьих, это образная память, которая позволяет сохранять зрительные, слуховые, обонятельные и прочие образы. В-четвертых, это словесно-логическая память, которая предусматривает запоминание мыслей и речи [Лихачева, 2016].

В зависимости от характера деятельности, в процессе которой совершается запоминание, память может быть произвольной и произвольной. Первый вид предусматривает отсутствие воли при запоминании, она определяется раздражителями. Второй вид предусматривает наличие цели и специальных приемов [Лихачева, 2017].

По способу запоминания память может быть механической, т.е. в основе которой лежит автоматизм, но не понимание, и смысловой, включающей ассоциации, отражающие наиболее важные качества и соотношения предметов и явлений.

Вербальная память – это запоминание и сохранение любой текстовой информации, соответственно, невербальная память – это образы запахи, движения, мимика и прочее, что не связано с речью.

Рассматривая дошкольный возраст, отметим, что именно в этот период жизни человека память развивается наиболее бурно. Запоминание в детском возрасте происходит без больших усилий, и именно поэтому полагают, что в дошкольный период память достигает своего кульминационного пункта. В этот период главным видом памяти является образная, это связано с изменениями в психической жизни ребенка [Татарничева, 2021]. Очень развиты в данном возрасте познавательные процессы, восприятие и мышление. Восприятие у дошкольников глобально, а развитие мышления способствует обобщениям, которые формируют систематизацию представлений. В словах представления приобретают картинность.

В самом начале дошкольного возраста память характеризуется произвольностью, т.е. у ребенка нет особых задач запоминать что-то определенное. Но это не предусматривает механичности памяти. У детей происходит два вида деятельности, внутри которых запоминается вербальный материал [Гальскова, 2000].

Первый вид деятельности – это активное овладение речью. Ребенок запоминает слова, их формы, а затем воспроизводит их, помещая в звуковую оболочку, т.е. внешняя форма в этот период развития ребенка превалирует над внутренним наполнением и содержанием.

Второй вид деятельности – это сопереживание с героем, которое возможно осуществить посредством слушания. Внутри данного процесса происходит запоминание сказок,

стихотворений и так далее.

Переход от произвольного к произвольному запоминанию у дошкольника происходит посредством появления мотивации, а затем возникают мнемические действия и операции [Миролюбов, 2017].

В возрасте четырех-пяти лет возникает произвольное запоминание и воспроизведение. Эти навыки развиваются и совершенствуются в игре, в процессе которой ребенок способен запомнить намного больше слов, чем если его заставляет это сделать взрослый. Это говорит о воздействии мотивации на память дошкольника. Если перед ним поставлена интересная задача, количество материала, которое запомнит ребенок, будет значительным. Но все же к концу дошкольного периода господствующий вид памяти – это произвольная память.

Рассмотрим развитие памяти у двуязычных детей в дошкольный период. Мама и папа говорят с таким ребенком на разных языках. Иногда он не хочет отвечать родителям на их языке, отчего те впадают в панику. Но если говорить много и интересно, ребенок будет запоминать все и отвечать родителям на вопросы и поддерживать беседу на разных языках [Горбунова, Мезенцева, 2021].

В речевом развитии дошкольника-билингва наблюдается несколько этапов. Во-первых, он произносит слова обоих языков подряд. Во-вторых, он смешивает слова разных языков в одном предложении. В-третьих, он может присоединять суффиксы или приставки одного языка к корням другого или наоборот. В-четвертых, дословно переводит сочетания. В-пятых, говорит на определенные темы более на языке мамы, а на другие – на языке папы. В-шестых, при общении со сверстниками стесняется общаться на одном из языков, который считает не совсем усвоенным. В-седьмых, отказывается общаться на одном из языков, мотивируя его непониманием и незнанием [Нечаев, 2021].

Двуязычие значительно способствует развитию памяти дошкольника, он понимает материал быстрее, отличается сообразительностью и большей логикой, запоминает больше слов и текстового материала. Как следствие, ребенок – билингв имеет лингвистические преимущества, так как он привычен к особенностям двух языков, он легко переводит вербальную информацию, а именно, услышанную, с одного языка на другой [Лихачева, Богатырева, Ивашкин, 2017].

Билингвизм не должен быть стихийным, его нужно ввести в систему, так как если он развивается беспорядочно, у ребенка будет много ошибок в речи, ему сложно будет переключаться с одного языка на другой именно в младшем дошкольном возрасте.

Организованный в дошкольном возрасте билингвизм, например, в детском саду, обеспечивает дальнейшее развитие личности дошкольника, кроме того, происходит комплексный охват социально-коммуникативных, познавательных и речевых компонентов. Также отметим, при наличии билингвального педагога развивается и память, и мышление, и логика дошкольника, возможно погружение в один из языков и полное общение именно на одном, а затем на другом. Атмосфера при этом очень позитивная, добрая, теплая, дети открыты коммуникации, они лучше запоминают слова, выражения, так как мотивированы к этому.

Для развития памяти билингва-дошкольника сформирован ряд упражнений в рамках использования в детском саду. Они осуществляются в игровой форме, мотивируют детей к дальнейшему запоминанию материала, отрабатывают любознательность и сообразительность.

Первое упражнение – *Каскад слов*. Помогает развить краткосрочную память ребенка. Сначала педагог называет одно слово, потом два, затем более и более. Ребенок затем должен повторить указанные слова.

Второе упражнение – *Я кладу в мешок*. Оно позволяет развить произвольную память. Педагог говорит предложение, а ребенок повторяет его и добавляет некое слово. Следующий дошкольник повторяет новое, дополненное предложение и называет свое слово в соответствии со смыслом. Предложения повторяются детьми по цепочке.

Следующее упражнение – *Фотоаппарат детектива*. Оно направлено на развитие краткосрочной памяти. Ребенок смотрит на стол, шкаф, картину, человека, на ситуацию. Далее закрывает глаза и повторяет то, что увидел.

Четвертое упражнение – *Найди картинку*. В данном контексте развивается произвольная образная память. Дети получают картинки и должны найти ту, которая соответствует критериям – наличие леса, людей, детей, города и так далее.

Пятое упражнение – *Запомни рассказ*. Задача – развитие словесно-логической памяти. Педагог читает короткий рассказ, дети должны пересказать его.

Шестое упражнение – *Рисуем по памяти узоры*. Цель упражнения – развитие зрительной памяти, концентрации, а также малой моторики рук. На листе бумаги нарисован узор, который ребенок обзрывает пару минут, а затем по памяти рисует его.

Седьмое упражнение – *Воспроизведение фигур*. Направлено на развитие зрительной памяти. Ребенку показывают карточки с фигурами, которые он должен нарисовать позже по памяти.

Восьмое упражнение – *Алфавит*. Помогает развить слуховую и словесно-логическую память, концентрирует внимание. Детям раздают буквы алфавита, которые они должны позднее поставить в правильной последовательности, а также назвать слово с указанной буквой. Такое упражнение проводят при подготовке к школе.

Девятое упражнение – *Найди ошибки*. Отрабатывается долгосрочная память. Детям читают текст, затем читают еще раз и просят найти неточности.

Десятое упражнение – *Передай смысл стихотворения*. Нацелено на развитие логической и долгосрочной памяти. Детей делят на три команды, всем читают разные четверостишия два раза, а дети должны его пересказать. Чья команда лучше перескажет свое стихотворение, та и победитель.

Такого рода упражнения можно разработать в большом количестве, используя песни, игры, визуальный компонент, формируя и поддерживая мотивацию ребенка. Главное, что для билингов такие задания должны выполняться на разных языках, так как если не говорить на втором языке, не иметь практики общения, слушания, язык будет постепенно утрачиваться, что может быть нежелательным.

Заключение

Подчеркнем, что в дошкольном возрасте важно уделять особое внимание детям, так как это период становления личности, формирования основ качественного гражданина своей страны. Так как наше общество многонационально и поликультурно, оно располагает большим количеством двуязычных семей, дети в которых говорят на двух языках. Билингвизм должен существовать и поддерживаться не только в семьях, но и в образовательных учреждениях, изначально в детских садах [Татаринцева, 2019]. Память детей-билингов – особая материя, которая формируется и отрабатывается в игровом ключе, она активна и способна к восприятию большого количества вербальной информации. Ее потенциал нужно правильно использовать для развития личности ребенка в современных реалиях.

Библиография

1. Выготский Л.С. Мышление и речь. М.: Слово, 2020. 544 с.
2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: Глосса, 2000. 450 с.
3. Горбунова И.Б., Мезенцева С.В. Влияние цифровых технологий на образовательный процесс в творческих вузах // Антропологическая дидактика и воспитание. 2021. Т. 4. № 2. С. 52-61.
4. Лихачева О.Н. К вопросу о формировании и развитии дискурсивной компетенции студентов неязыковых вузов на занятиях по иностранному языку // Научные труды КубГТУ. 2017. № 1. С. 97-104.
5. Лихачева О.Н. Некоторые особенности современного подхода при обучении студентов неязыковых вузов иностранному языку в свете коммуникативной компетенции // Научные труды КубГТУ. 2016. № 3. С. 138-143.
6. Лихачева О.Н., Богатырева Ж.В., Ивашкин И.И. Проектная методика как элемент оптимизационной составляющей на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. 2017. № 131. С. 1627-1637.
7. Миролюбов А.А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. М.: Наука, 2017. 550 с.
8. Нечаев М.П. Теоретические концепции воспитания в развитии воспитательного потенциала образовательной среды // Антропологическая дидактика и воспитание. 2021. Т. 4. № 2. С. 19-34
9. Пидкасистый П.И. Психология и педагогика. М.: Юрайт, 2015. 724 с.
10. Татаринцева Н.Е. Педагогическое проектирование: история, методология, организационно-методическая система. Ростов-на-Дону; Таганрог, 2019. 150 с.
11. Татарничева С.Н. Методика обучения иностранным языкам: теория и практика. Тольятти, 2021. 329 с.
12. Церковский А.Л. Основы психологии и педагогики: конспект лекций. URL: <https://elib.vsmu.by/handle/123/12638>
13. Likhacheva O.N. et al. Modern approaches to polytechnic education // Journal of Physics: Conference Series. Krasnoyarsk, 2020. P. 12220.
14. Shilovich O. et al. Didactic Specialties of Teaching Economics at the Technical University // AIP Conference Proceedings. Proceedings of the II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education. 2022. P. 030041.

The development of the memory of a preschooler in a bilingual environment of a kindergarten

Ekaterina I. Lysakova

English Teacher,
"Ostrovok" Kindergarten,
693023, 293b, Komsomol'skaya str., Yuzhno-Sakalinsk, Russian Federation;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Natal'ya A. Shmidt

Educator,
"Ostrovok" Kindergarten,
693023, 293b, Komsomol'skaya str., Yuzhno-Sakalinsk, Russian Federation;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Anastasiya V. Oitseva

Educator,
"Ostrovok" Kindergarten,
693023, 293b, Komsomol'skaya str., Yuzhno-Sakalinsk, Russian Federation;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Ol'ga S. Mordovina

Physical Education Instructor,
"Ostrovok" Kindergarten,
693023, 293b, Komsomol'skaya str., Yuzhno-Sakalinsk, Russian Federation;
e-mail: yusgo.mbdouds.26@sakhalin.gov.ru

Abstract

At present, the early development of the child is attracting more and more attention of methodologists, educators and scientists due to the fact that society and the environment of the preschooler are becoming more mobile, dynamic, the child quickly perceives the realities and the world around him. All this requires an instant reaction, a good memory, the development of thinking, which happens to the child. He quickly learns society, is curious, developed. There is an intensive development of the child's memory precisely at this age, since his speech develops at a significant pace. In addition, our society absorbs elements of many cultures and is characterized by multilingual content. Bilingualism in this context affects the preschooler in an interesting way. Concerning these features, there is a number of important provisions that are subject to consideration in this article. A bilingual society is interesting by definition to psychologists, teachers and sociologists, and the development of a preschooler in such a society deserves additional attention. The relevance of the work lies in the fact that bilingual children develop memory in a special way, which can be used in a positive way for their further intellectual development. The subject of the research is the bilingual environment of the kindergarten. The object of the work is the memory of a preschooler who is in the specified environment. The novelty of the work lies in the development of some recommendations for working with preschool children in a bilingual environment.

For citation

Lysakova E.I., Shmidt N.A., Oitseva A.V., Mordovina O.S. (2023) Razvitie pamyati doshkol'nika v bilingval'noi srede detskogo sada [The development of the memory of a preschooler in a bilingual environment of a kindergarten]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (5A), pp. 372-379. DOI: 10.34670/AR.2023.64.90.040

Keywords

Bilingual environment, preschooler, memory, development, psychology, recommendations, methodological developments, psychology, educator.

References

1. Gal'skova N.D. (2000) *Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Modern methods of teaching foreign languages]. Moscow: Glossa Publ.
2. Gorbunova I.B., Mezentseva S.V. (2021) Vliyaniye tsifrovyykh tekhnologii na obrazovatel'nyi protsess v tvorcheskikh vuzakh [The influence of digital technologies on the educational process in creative universities]. *Antropologicheskaya didaktika i vospitanie* [Anthropological didactics and education], 4, 2, pp. 52-61.
3. Likhacheva O.N. et al. (2020) Modern approaches to polytechnic education. In: *Journal of Physics: Conference Series*. Krasnoyarsk.
4. Likhacheva O.N. (2017) K voprosu o formirovani i razviti diskursivnoi kompetentsii studentov neyazykovykh vuzov na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku [To the question of the formation and development of the discursive competence of students of non-linguistic universities in the classroom in a foreign language]. *Nauchnye trudy KubGTU* [Scientific works of KubSTU], 1, pp. 97-104.
5. Likhacheva O.N. (2016) Nekotorye osobennosti sovremennogo podkhoda pri obuchenii studentov neyazykovykh vuzov

- inostrannomu yazyku v svete kommunikativnoi kompetentsii [Some features of the modern approach in teaching students of non-linguistic universities a foreign language in the light of communicative competence]. *Nauchnye trudy KubGTU* [Scientific works of KubSTU], 3, pp. 138-143.
6. Likhacheva O.N., Bogatyreva Zh.V., Ivashkin I.I. (2017) Proektnaya metodika kak element optimizatsionnoi sostavlyayushchei na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze [Project methodology as an element of the optimization component in foreign language classes at a non-linguistic university]. *Politematicheskii setevoi elektronnyi nauchnyi zhurnal Kubanskogo gosudarstvennogo agrarnogo universiteta* [Polythematic network electronic scientific journal of the Kuban State Agrarian University], 131, pp. 1627-1637.
 7. Mirolubov A.A. (2017) *Metodika obucheniya inostrannym yazykam: traditsii i sovremennost'* [Methods of teaching foreign languages: traditions and modernity]. Moscow: Nauka Publ.
 8. Nechaev M.P. (2021) Teoreticheskie kontseptsii vospitaniya v razvitii vospitatel'nogo potentsiala obrazovatel'noi sredy [Theoretical concepts of education in the development of the educational potential of the educational environment]. *Antropologicheskaya didaktika i vospitanie* [Anthropological didactics and education], 4, 2, pp. 19-34
 9. Pidkasisty P.I. (2015) *Psikhologiya i pedagogika* [Psychology and pedagogy]. Moscow: Yurait Publ.
 10. Shilovich O. et al. (2022) Didactic Specialties of Teaching Economics at the Technical University. In: *AIP Conference Proceedings. Proceedings of the II International Scientific Conference on Advances in Science, Engineering and Digital Education*.
 11. Tatarintseva N.E. (2019) *Pedagogicheskoe proektirovanie: istoriya, metodologiya, organizatsionno-metodicheskaya sistema* [Pedagogical design: history, methodology, organizational and methodological system]. Rostov-on-Don; Taganrog.
 12. Tatarnitseva S.N. (2021) *Metodika obucheniya inostrannym yazykam: teoriya i praktika* [Methods of teaching foreign languages: theory and practice]. Tolyatti.
 13. Tserkovskii A.L. *Osnovy psikhologii i pedagogiki: konspekt lektsii* [Fundamentals of psychology and pedagogy: lecture notes]. Available at: <https://elib.vsmu.by/handle/123/12638> [Accessed 05/05/2023]
 14. Vygotskii L.S. (2020) *Myshlenie i rech'* [Thinking and speech]. Moscow: Slovo Publ.